
















Filtration

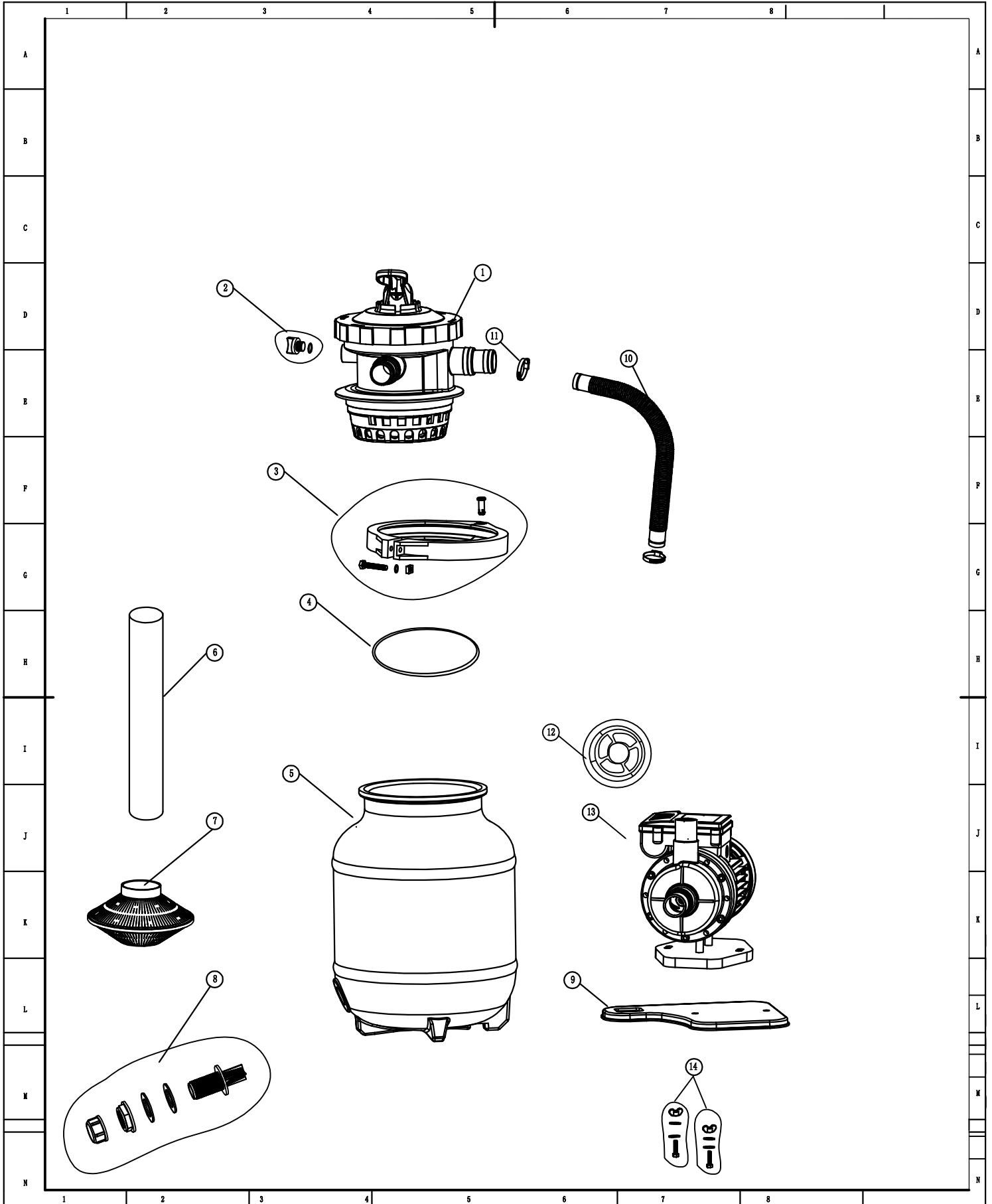
- 1298_103023



2019-2020

1298_103023				
1		264 x 264 x 228 mm	x 1	1/1
2		φ22 x H 23 mm	x 1	1/1
3		234 x 193 x H 30 mm	x 1	1/1
4		φ 158 mm	x 1	1/1
5		φ 254 x H 336 mm	x 1	1/1
6		L 235 mm	x 1	1/1
7		φ 146 x H 80 mm	x 1	1/1
8		L 86 mm	x 1	1/1
9		240 x 194 x H 10 mm	x 1	1/1
10		L 295 mm	x 1	1/1
11		58 x 50 x H 11.5 mm	x 2	1/1
12		φ 183 mm	x 1	1/1
13		200W	x 1	1/1
14		L 38 mm	x 2	1/1
Rn-001		φ40 x H 42 mm	x 1	1/1

FR : SAV/INFORMATION /VIDEO/CONTACT
 EN : AFTER-SALES SERVICE/INFORMATION/VIDEO/CONTACT
 DE : REPARATUR-SERVICE UND ERSATZTEILE /INFORMATIONEN /VIDEO/KONTAKT
 ES: SERVICIO POST-VENTA/INFORMACIÓN/VIDEO/CONTACTO
 IT: SERVIZIO ASSISTENZA/INFORMAZIONI/VIDEO/CONTATTO
 PT: SERVIÇO PÓS-VENDA/INFORMAÇÕES/VIDEO/CONTATO
 PL: SERWIS TECHNICZNY/INFORMACJE/VIDEO/KONTAKT
 NE: AFTER SALES SERVICE/INFORMATIE/VIDEO/CONTACT
 HE: עם לתקשר/הווידיאו/ מידע/מכירות שירות לאחר



2019-2020



Vous avez acheté un appareil technique dont la manipulation est facile et peu compliquée, mais qui suppose quand même la prise en compte de certaines mesures. Par conséquent, nous vous prions de lire attentivement les indications suivantes !

Pour faire fonctionner le système de filtration vous avez besoin d'un skimmer (écumeur de surface) : soit un skimmer encastré (dans la paroi de la piscine), soit un skimmer avec accroche (fixation à la paroi de la piscine).



Choix de l'emplacement

Vous déterminez le lieu d'installation du système de filtration entre le skimmer et les buses de refoulement, de telle manière qu'une distance de sécurité suffisante existe par rapport à la paroi du bassin.

En plus, nous vous recommandons de placer le système de filtration sur des soubassements (p. ex. des dalles en béton lavé ou quelque chose de semblable). Ceux-ci doivent être posés avec un niveau à bulle.

Vous ne devez en aucun cas placer votre système de filtration dans une cavité ou directement dans l'herbe (risque d'inondation ou de surchauffe de la pompe de filtration).

Si vous avez enterré votre piscine en partie ou entièrement, il est donc logique de caser le système de filtration dans un regard devant se raccorder directement au bassin.

Si votre système de filtration doit être casé dans un regard, il faut alors vous assurer qu'il ne puisse pas être inondé. À cet effet, nous vous conseillons d'apporter une barrière anticapillaire (gravats) dans la zone du regard, afin que l'eau environnante et l'eau de pluie puissent s'infiltrer. L'idéal serait que vous ayez un raccordement direct au canal dans le puisard du regard pour filtre (ou une pompe immergée avec poire de niveau).

Il faut faire attention que le regard pour filtre ne puisse en aucun cas être hermétiquement fermé, car cela pourrait causer des dommages sur la pompe de filtration en raison de la formation de condensation. La dimension du regard pour filtre doit être choisie de telle sorte que des travaux sur le système de filtration puissent être effectués.

Les accessoires nécessaires comme les tuyaux, les colliers de fixation et le sable de filtration (non compris dans la livraison) vous sont proposés avec plaisir par votre vendeur de piscine.



Assemblage du système de filtration (Figure 1)

Assemblez le système de filtration à l'endroit où il sera placé définitivement (le transport ultérieur serait trop pénible !).

La pompe de filtration se compose des éléments suivants :

1. Pompe
2. Vanne
3. Joint (joint torique)
4. Collier de serrage
5. Platine
6. Tube central
7. Tamis filtrant
8. Vis de vidange
9. Centreur (revêtement pour tube de fixation)
10. Plaque de montage
11. Tuyau de pression



Platine de filtration

1. Introduire le tuyau vertical avec le tamis filtrant dans la cuve (Illustration 2).

2. Déposer le tuyau vertical avec le tamis filtrant sur le fond de cuve, s'assurer que le tuyau vertical se trouve au centre du fond de cuve et que la vis de purge a bien été vissée.

3. Mettre maintenant le centreur sur l'ouverture de la platine, centrer ainsi le tube de fixation. (Figure 4)

4. Remplissez le sable de quartz de filtration jusqu'au $\frac{3}{4}$ de la hauteur de la platine environ.
(Granulation correcte de 0,4 à 0,8, quantité : selon la dimension de filtre) (Figure 4)

5. Installez maintenant la partie supérieure de la platine, ou bien la tête de la vanne, et le joint de la platine sur le bord supérieur de la platine de filtration. Avant de le faire, vous devez impérativement nettoyer à nouveau et enlever éventuellement le sable ou les saletés. Le raccord de la partie supérieure de la platine, ou bien de la tête de la vanne, avec la platine de filtration s'effectue avec le collier de serrage. Le collier de serrage sera vissé avec la vis et l'écrou du collier de serrage. (Figures 5 et 6)

6. Pour terminer, installez les pièces de raccordement pour pompe à la tête de la vanne. Rendez les pièces de raccordement pour pompe suffisamment étanches avec du ruban téflon.

7. Le manomètre (pour autant qu'il soit compris dans la livraison) sera vissé latéralement dans la vanne 7 voies et rendu étanche. La vis d'échappement existante sera d'abord retirée. Figure 9



Raccords de tuyau pompe (Figure 7)

1. **Conduite au skimmer** : raccord du skimmer au raccordement avant à la pompe de filtration.
2. **Conduite de pression** : raccord au raccordement supérieur de la pompe de filtration vers le raccordement portant l'indication « POMPE » sur la vanne 7 voies.
3. **Conduite de refoulement** : raccord de la vanne 7 voies portant l'indication « RETOUR » vers le raccord aux buses de refoulement (piscine). Fixez tous les raccords avec des colliers de fixation.
4. **Conduite de lavage à contre-courant** : raccord « ÉGOUT » (vider) dans le canal. Les raccords se font avec des tuyaux pour piscine et des colliers de fixation spéciaux !



Mise en service du système de filtration

1. Avant que vous ne mettiez en service le système de filtration, il faut vous assurer qu'il **se trouve en dehors du bassin** et à un niveau d'eau inférieur au miroir d'eau de la piscine, et que les raccords des tuyaux sont correctement attachés et fixés.

2. Le bassin de la piscine doit être rempli d'eau conformément au mode d'emploi de votre piscine. L'eau doit alimenter la pompe de filtration. Maintenant, le système de filtration va être purgé. S'il existe, ouvrez légèrement le couvercle de préfiltre de la pompe de filtration jusqu'à ce que de l'eau coule du panier de préfiltre. (Couvercle transparent avec boulonnage sur la surface supérieure de la pompe de filtration) Dans le cas de pompes non auto-amorçantes, le niveau d'eau doit se trouver au-dessus de la pompe de filtration.

3. Placez la poignée de la vanne 7 voies en position CONTRE LAVAGE. Seulement maintenant la pompe de filtration va être mise en service. Effectuer le processus de contre lavage durant 2 à 3 minutes environ. Ensuite, éteindre à nouveau la pompe de filtration et amener la poignée à la tête de la vanne en position RINÇAGE. Processus de rinçage environ 30 secondes. Ensuite, la pompe de filtration sera à nouveau éteinte et la poignée mise en position FILTRATION. Le mieux est que vous dirigiez l'eau de contre lavage et de rinçage vers le canal.

4. Allumez à nouveau la pompe de filtration. Le système de filtration est en mode de fonctionnement normal. Nous vous recommandons une durée de filtration de 2 x 4 à 5 heures par jour. Si vous nettoyez le fond de votre piscine avec un aspirateur, cela se fait également en position « Filtration ». Après chaque nettoyage avec l'aspirateur ou bien lorsque la pression sur le manomètre, s'il est

existant, monte (autour de 2 à 3 traits de graduation), un contre lavage est nécessaire.

5. Après avoir effectué un CONTRE LAVAGE, un RINÇAGE d'une durée d'environ 30 secondes est toujours nécessaire. Cela provoque la mise en place du sable dans la platine de filtration.

6. Si vous nettoyez votre piscine avec un aspirateur, cela peut également se passer par la vanne 7 voies en position ÉGOUT, afin d'éliminer les saletés du bassin de la piscine (p. ex. : les algues), qui iraient sinon à nouveau dans le filtre à sable. L'eau qui est ainsi aspirée par le fond, est pompée directement par la conduite de lavage à contre-courant vers l'extérieur. Après ce processus, le niveau d'eau de la piscine doit être complété en conséquence.



Les systèmes de filtration ne doivent pas fonctionner à sec (sans eau) !

L'eau se charge du refroidissement - en cas de fonctionnement à sec, pas de remplacement sous garantie !



Avant chaque changement de processus avec la vanne 7 voies, la pompe de filtration doit être éteinte !



La durée de filtration (2 x 4 à 5 heures par jour) et le contre lavage régulier (2 à 3 minutes) au moins 1 x par semaine ainsi que le passage de l'aspirateur au fond sont les conditions essentielles pour une eau de piscine de qualité !

Les réparations sur la pompe ne doivent être effectuées que par un technicien formé et qualifié.



Données techniques

Tous les modèles :

Vanne 7 voies, pompe de filtration TÜV / GS, platine de filtration, raccordement Ø 32/38 mm, plaque de montage

Modèle	200
Performance de débit :	4,5 m ³ /h avec 0,4 bar de pression de service
Raccordement :	230 V, maxi 200 W
Quantité de sable :	maxi 10 kg
Volume de piscine :	maxi 19 m ³
Pompe de filtration :	avec préfiltre, non auto-aspirante



Aspiration du fond (Figure 8)

L'aspiration du fond s'effectue en position FILTRATION (à la vanne). L'aspirateur doit être raccordé au tuyau d'aspiration du fond au skimmer. La pompe de filtration doit être arrêtée jusqu'à ce que l'aspirateur soit raccordé et prêt à fonctionner.

Important : le tuyau d'aspiration du fond doit être entièrement rempli d'eau, afin que la pompe de filtration n'aspire pas d'air ; seulement après la pompe sera allumée. Si de l'air devait arriver dans le système de filtration, il faudrait éteindre la pompe de filtration et purger une nouvelle fois l'aspirateur.

Passer maintenant lentement et de manière égale (le passage trop rapide peut soulever des tourbillons de saleté) la brosse de votre aspirateur sur le fond du bassin.

Avec les systèmes de filtration sans préfiltre, un skimmer avec panier est avantageux !



Résolution des problèmes

Cause des pannes	Résolution
Sable sale	Contre lavage (nettoyage du sable)
La pompe aspire de l'air (bulles d'air du côté de l'arrivée du flux)	Tuyaux défectueux resserrer les colliers de serrage
Le skimmer ou la pompe ne reçoivent pas assez d'eau	Contrôler le niveau d'eau et l'augmenter éventuellement, contrôle de la saleté sur la conduite d'aspiration
Panier du skimmer gêné	Nettoyage du panier du skimmer
Panier du préfiltre de la pompe de filtration gêné	Nettoyage du panier du préfiltre



Hivernage

À la fin de la saison d'utilisation de la piscine, le système de filtration ou bien les tuyaux doivent être démontés et vidés.

Ceci se passe à la platine de filtration et à la pompe de filtration en ouvrant la vis de vidange. Ouvrir la platine de filtration et vider le sable de filtration. Vérifiez si le sable de filtration est encore en ordre (ne colle pas ou ne s'agglutine pas) et nettoyez-le.

En hiver, les systèmes de filtration qui sont à l'extérieur doivent être gardés dans une zone à l'abri du gel.



Consignes d'entretien

Les saletés visibles seront retirées par le système de filtration. Toutefois, ceci ne vaut pas pour les algues, les bactéries et les autres micro-organismes qui représentent également un risque constant pour une eau de piscine claire, propre et saine. Pour les empêcher et les éliminer, il existe des produits d'entretien spéciaux pour l'eau, qui bien dosés et utilisés en permanence, ne suscitent aucune gêne pour les baigneurs et garantissent une eau de piscine hygiénique et sans problèmes.



Sie haben ein technisches Gerät gekauft, dessen Handhabung einfach und unkompliziert ist, dennoch die Beachtung gewisser Vorkehrungen voraussetzt. Wir bitten Sie deshalb, die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen!

Zum Betrieb der Filteranlage benötigen Sie einen Skimmer (Oberflächenabsauger). Entweder einen Einbauskimmer (Einbau in die Poolwand) oder einen Einhängeskimmer (Befestigung an der Poolwand).



Standortbestimmung

Den Aufstellungsplatz der Filteranlage legen Sie zwischen Skimmer und Einströmdüse derart fest, dass ein ausreichender Sicherheitsabstand zur Beckenwand besteht.

Wir empfehlen Ihnen die Filteranlage zusätzlich auf Unterlagsplatten zu stellen (z.B. Waschbetonplatten o.ä.). Diese sind mit der Wasserwaage zu verlegen.

Keinesfalls dürfen Sie Ihre Filteranlage in eine Mulde oder direkt ins Gras stellen (Überflutungsgefahr oder Gefahr des Heißlaufens der Filterpumpe).

Wenn Sie Ihr Schwimmbecken teilweise oder zur Gänze versenkt haben, so ist es sinnvoll die Filteranlage in einem Filterschacht, welcher direkt an das Becken anschließen sollte, unterzubringen.

Wird Ihre Filteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muss gewährleistet sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachtes eine Rollierung (Schotter) einbringen, damit das Umgebungs- und Regenwasser versickern kann. Optimal wäre es, wenn Sie im Pumpensumpf des Filterschachtes, einen direkten Anschluss in den Kanal (oder Tauchpumpe mit Schwimmschalter) hätten.

Es ist darauf zu achten das der Filterschacht **keinesfalls luftdicht** abgeschlossen werden darf, da dies zu Schäden, aufgrund von Kondenswasserbildung, an der Filterpumpe führen kann. Die Größe des Filterschachtes sollte so gewählt werden, dass Arbeiten an der Filteranlage durchgeführt werden können.

Das erforderliche Zubehör wie Schläuche, Schlauchklemmen und Filtersand (nicht im Lieferumfang enthalten) bietet Ihnen Ihr Schwimmbadhändler gerne an.



Zusammenbau der Filteranlage (Abbildung 1)

Bauen Sie die Filteranlage an der Stelle zusammen, wo diese endgültig stehen wird (der spätere Transport dorthin wäre zu beschwerlich!).

Die Filterpumpe besteht aus folgenden Teilen:

1. Pumpe
2. Ventil
3. Dichtung (O-Ring)
4. Spannring
5. Kessel
6. Mittelrohr
7. Filtersieb
8. Entleerungsschraube
9. Zentrierer (Abdeckung für Standrohr)
10. Grundplatte
11. Druckschlauch



Filterkessel

1. Das Standrohr samt Filtersieb in den Kessel (Abbildung 2) einführen.
2. Das Standrohr mit dem Filtersieb auf den Kesselboden abstellen, vergewissern Sie sich, dass sich das Standrohr am Kesselboden in der Mitte befindet und dass die Entleerungsschraube eingeschraubt wurde.

3. Nun den Zentrierer auf die Kesselöffnung legen, dabei das Standrohr zentrieren. (Abbildung 4)
4. Füllen Sie den Filterquarzsand bis zu einer Füllhöhe von ca. $\frac{3}{4}$ der Kesselhöhe ein.
(richtige Körnung 0,6 - 1,2, Menge: je nach Filtergröße) (Abbildung 4)
5. Montieren Sie nun den Kesseloberteil bzw. den Ventilkopf und die Kesseldichtung auf den oberen Rand des Filterkessels. Bevor Sie dies machen, unbedingt nochmals reinigen und etwaigen Sand oder Verschmutzungen abwaschen. Die Verbindung des Kesseloberteiles bzw. des Ventilkopfes mit dem Filterkessel erfolgt durch den Spannring. Der Spannring wird mit der Spannringschraube und der Spannringsmutter verschraubt. (Abbildung 5 und 6)
6. Zum Schluss montieren Sie die Pumpenanschlussstücke am Ventilkopf. Dichten Sie die Pumpenanschlussstücke ausreichend mit Teflonband ein.
7. Das Manometer (sofern im Lieferumfang enthalten) wird seitlich in das 7-Wege-Ventil geschraubt und abgedichtet. Die bestehende Entlüftungsschraube wird vorher entfernt. Abbildung 9



Schlauchanschlüsse Pumpe (Abbildung 7)

1. **Skimmerleitung:** Verbindung vom Skimmeranschluß zum vorderen Anschluß an der Filterpumpe.
2. **Druckleitung:** Verbindung vom oberen Anschluss der Filterpumpe zum Anschluss mit der Bezeichnung „PUMP“ am 7-Wege-Ventil.
3. **Retourleitung:** Verbindung vom Anschluss am 7-Wege-Ventil mit der Bezeichnung „RETURN“ zum Anschluss an der Einströmdüse (Pool). Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen.
4. **Rückspüleleitung:** Anschluss „WASTE“ (Entleeren) in den Kanal. Die Anschlüsse erfolgen mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen!



Inbetriebnahme der Filteranlage

1. Bevor Sie mit der Filteranlage in Betrieb gehen, muss sichergestellt sein, dass die Filteranlage außerhalb des Beckens und im Niveau tiefer als der Wasserspiegel des Pools steht, sowie die Schlauchanschlüsse richtig angeschlossen und fixiert sind.
2. Das Schwimmbecken muss laut Anleitung Ihres Schwimmbades mit Wasser gefüllt sein. Das Wasser muss zur Filterpumpe zufließen. Nun wird die Filteranlage entlüftet. Falls vorhanden öffnen Sie leicht den Vorfilterdeckel der Filterpumpe, bis Wasser aus dem Vorfiltertopf fließt. (transparenter Deckel mit Verschraubung auf der Oberseite der Filterpumpe) Bei nicht selbstansaugenden Pumpen muss sich das Wasserniveau oberhalb der Filterpumpe befinden.
3. Stellen Sie den Handgriff am 7-Wege-Ventil auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2 – 3 Minuten durchführen. Anschließend die Filterpumpe wieder ausschalten und den Handgriff am Ventilkopf in die Position NACHSPÜLEN bringen. Nachspülvorgang ca. 30 Sekunden. Danach wird die Filterpumpe wieder ausgeschaltet und der Handgriff auf die Position FILTERN eingestellt. Das Rückspül- und Nachspülwasser leiten Sie am besten in den Kanal.
4. Schalten Sie die Filterpumpe wieder ein. Die Filteranlage ist im normalen Filterbetrieb. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4 – 5 Stunden pro Tag. Wenn Sie den Boden Ihres Pools mit einem Bodensauger reinigen, wird dies auch in der Position Filtern gemacht. Nach jedem Bodensaugen bzw. wenn der Druck am Manometer falls vorhanden (um 2 – 3 Teilstriche) ansteigt ist eine Rückspülung notwendig.
5. Nach erfolgter RÜCKSPÜLUNG ist immer eine NACHSPÜLUNG mit einer Dauer von ca. 30 Sekunden erforderlich. Dies bewirkt die Setzung des Sandes im Filterkessel.

6. Wenn Sie Ihr Pool mit einem Bodensauger reinigen, so kann dies beim 7-Wege-Ventil auch in der Position ENTLEREEN erfolgen, um Verunreinigungen aus dem Schwimmbecken (z.B.: Algen), welche ansonst wieder durch den Filtersand gehen, zu entfernen. Dabei wird das Wasser, welches vom Boden abgesaugt wird, direkt über die Rückspüleleitung ins Freie gepumpt. Nach diesem Vorgang ist der Wasserstand des Schwimmbeckens entsprechend zu ergänzen.



Filteranlagen dürfen nicht trocken (ohne Wasser) laufen!

Das Wasser übernimmt die Kühlung – bei Trockenlauf kein Garantieersatz!



Vor jedem Umschaltvorgang beim 7-Wege-Ventil ist die Filterpumpe auszuschalten!



Die Filterlaufzeit (2 x 4 – 5 Stunden pro Tag) und das regelmäßige Rückspülen (2 – 3 Minuten) mindestens 1 x pro Woche sowie das Bodensaugen sind die Grundvoraussetzung für gepflegtes Schwimmbadwasser!

Reparaturen an der Pumpe dürfen nur von einem geschulten und qualifizierten Techniker durchgeführt werden.



Technische Daten:

Alle Modelle:

7-Wege-Ventil, Filterpumpe TÜV / GS, Filterkessel, Anschluss Ø 32/38 mm, Grundplatte

Modell	200
Durchflussleistung:	4,5 m³/h bei 0,4 bar Betriebsdruck
Anschluss:	230 V, max. 200 W
Sandmenge:	max. 10 kg
Poolgröße:	max. 19 m³
Filterpumpe:	mit Vorfilter, nicht selbstansaugend



Bodensaugen (Abbildung 8)

Das Bodensaugen erfolgt in der Position FILTERN (am Ventil). Der Bodensauger ist mit dem Bodensauger-schlauch am Skimmer anzuschließen. Bis der Bodensauger angeschlossen und betriebsbereit ist, muss die Filterpumpe ausgeschaltet sein.

Wichtig: Der Bodensaugerschlauch ist zur Gänze mit Wasser zu befüllen, damit die Filterpumpe keine Luft ansaugt, erst dann wird die Pumpe eingeschaltet. Sollte Luft in die Filteranlage kommen, so ist die Filterpumpe auszuschalten und der Sauger neuerlich zu entlüften.

Fahren Sie nun langsam und gleichmäßig (zu schnelles Fahren kann Schmutz aufwirbeln) den Beckenboden mit Ihrer Bodensaugerbürste ab.

Bei Filteranlagen ohne Vorfilter ist ein Skimmer mit Siebkorb von Vorteil!



Problembehandlung

Ursache von Störungen	Behebung
Sand verschmutzt	Rückspülen (Reinigen des Sandes)
Pumpe saugt Luft (Luftblasen an der Einströmseite)	Schläuche defekt Schlauchschellen nachziehen
Skimmer oder Pumpe bekommt zu wenig Wasser	Wasserstand kontrollieren und gegebenenfalls erhöhen,

	Kontrolle der Ansaugleitung auf Verschmutzungen
Skimmerkorb verlegt	Reinigung des Skimmerkorbes
Vorfilterkorb der Filterpumpe verlegt	Reinigung des Vorfilterkorbes
Bei oben nicht angeführten Störungen fragen Sie bitte Ihren Händler!	



Einwinterung

Am Ende der Schwimmbadsaison ist die Filteranlage bzw. sind die Schläuche zu demontieren und zu entleeren.

Dies erfolgt beim Filterkessel sowie der Filterpumpe durch öffnen der Entleerungsschraube. Filterkessel öffnen und den Filtersand entleeren. Überprüfen Sie, ob der Filtersand noch in Ordnung ist (nicht verklebt bzw. verklumpt) und säubern Sie diesen.

Filteranlagen die im Freien stehen, müssen im Winter in einem frost-sicheren Raum untergebracht werden.



Pflegehinweise

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen. Für deren Verhinderung oder Entfernung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, bei Badegästen keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren.

2019-2020



You bought a technical device, the handling is easy and simple, but requires the observance of certain precautions. We therefore ask you to read the following instructions carefully!

For the operation of the filter system, you need a skimmer (surface skimmer). Either an integrated skimmer (built into the pool wall) or a suspended skimmer (attachment to the poolwall).



Positioning

The installation area you set between the skimmer and the inlet nozzle so, that there is an adequate safety margin to the pelvic wall.

We recommend putting the filter system in addition on base plates (for example: washed concrete slabs etc.). These have to be installed with the spirit level.

Under no circumstances you may put your filter system in a trough or directly into the grass (flood danger or risk of overheating of the filter pump).

If you have sunk your pool partially or completely, so it makes sense to place the filter pump in a filter slot, which should connect directly to the pelvis.

Is your filter pump housed in a filter slot, so it has to be insured, that the filter slot can't be flooded. For this purpose you should bring in a roller-burnishing (crushed rock) in the range of the filter slot, so that the surrounding- and rainwater can seep away. It would be ideal if there is a direct connection to the drain in the sump of the filter shaft (or sludge pump, with automatic floating switch).

It is important to ensure that the filter slot should never be airtight, because this may cause damage, due to condensation water, on the filter pump. The size of the filter shaft should be selected so that work can be performed on the filter system.

The necessary accessories such as hoses, hose clamps and filter sand (not included) are offered gladly from your pool dealer.



Assembly of the filter system (Illustration 1)

Assemble the filter system at the location where the pump finally will be (the subsequent transport there would be too burdensome!).

The filter pump consists of the following parts:

1. Pump
2. valve
3. Seal (O-Ring)
4. clamping ring
5. vessel
6. Central pipe
7. Filter screen
8. Drain plug
9. Centralizer (cover for standpipe)
10. Base plate
11. Pressure hose



Filter vessel

1. Insert stand pipe including filter screen into boiler (Figure 2)
2. Place the stand pipe with the filter screen on the floor of the boiler, make sure that the stand pipe is located in the middle of the boiler and that the drain plug is screwed in.
3. Now put the centralizer on the tank opening, while centering the standpipe. (Illustration 4)
4. Fill in the filter quartz sand up to a high of about $\frac{3}{4}$ of the bowl height. (right grit 0,6mm - 1,2mm, Quantity: depending on filter size) (Illustration 4)

5. Then mount the top of the boiler or the valve head and the boiler seal on the tank top of the filter vessel. Before you do this, it is necessary to clean again and wash off any sand or accumulated debris. The connection of the top of the boiler or the head valve with the filter vessel is carried out by the clamping ring. The clamping ring is screwed with the clamping ring screw and the collet nut. (Illustration 5 & 6)

6. Finally, mount the pump fittings on the valve head. Seal the pump fittings sufficiently by using teflon tape.

7. The pressure gauge (if included) is screwed to the side of the 7-way valve and sealed. The existing vent plug should be removed first. Illustration 9



Pump hose connections (Illustration 7)

1. **Skimmers:** Connection from skimmer to the front connector of the filter pump.
2. **Pressure line:** Connection going from the upper area of the top of the filter pump to the connector with the designation "PUMP" at the 7-way valve.
3. **Return line:** Connection from the 7-way valve with the designation "RETURN" to the connection at the inlet nozzle (pool). Secure all connections with hose clamps.
4. **Backwash:** Connection „WASTE“ (Empty) in the channel. Connections are made with special pool hoses and hose clamps!



Commissioning of the filter system

1. Before you go in operation with the filter system, it must be insured that the filter system stands outside the basin and in the level lower than the water level of the pool is, and the hose connections are properly connected and secured.
2. The swimming pool must be filled with water, according to the instructions of your pool dealer. The water must flow towards the filter pump. Now the filter pump is vented. If available, open slightly the preliminary filter of the filter pump until water flows from the prefilter top. (transparent cover with screw connection on the top of the filter pump) For non self-priming pumps, it is necessary that the water level is above the filter pump.
3. Place the handle on the 7-way valve to the Backwash position. Only now the filter pump is taken in operation. Backwashing about 2 - 3 minutes to perform. Then turn the filter pump off again and put the handle on the valve head in the RINSE position. Rinsing for 30 seconds. Thereafter, the filter pump is switched off again and the handle set to the position FILTER. The backwashing and rinse water you best pipe in the channel.
4. Turn the filter pump back on. The filter system is in normal filter operation. We recommend a filter run time of 2 x 4 - 5 hours per day. If you clean the bottom of your pool with a pool vacuum cleaner, this is also done in the position filter. After each floor-cleaning or when the pressure on the pressure gauge if available (by 2 - 3 ticks) rises, backwashing is required.
5. After BACKWASHING always a REFLUSHING with a duration of approximately 30 seconds is required. This causes the reduction of the sand in the filter vessel.
6. If you clean your pool with a pool vacuum cleaner, this can also be done with the 7-way valve in the position DRAINING to remove impurities from the pool (eg: algae), which otherwise go back through the filter sand. In doing so, the water which is extracted from the ground, will be directly pumped through the backwash line into the open air. After this process, the water level of the pool is supplemented accordingly.



Filtration systems may not run dry (without water)!

The water takes the cooling – in case of dry running there is no warranty replacement!



With every switching of the 7-way valve the filter pump must be turned off!



Filter run time (2 x 4 – 5 hours a day) and the regular backwashing (2 – 3 minutes) at least 1 x per week as well as the floorcleaning are the basic requirement for maintained swimming pool water! Repairs on the pump should only be performed by trained and qualified, professional technicians.



Specifications:

All models:

7-way valve, filter pump TÜV / GS, filter vessel, connection Ø 32/38 mm, base plate

Model	200
Flow rate:	4,5 m ³ /h at 0,4 bar working pressure
Connection:	230 V, max. 200 W
Amount of Sand:	max. 10 kg
Pool size:	max. 19 m ³
Filter pump:	with prefilter, not self-priming



Floorcleaning (Illustration 8)

Floorcleaning is done in position filtering (on the valve). The pool-floor vacuum cleaner has to be connected with the pool-floor vacuum cleaner hose directly to the skimmer. Until the pool-floor vacuum cleaner is connected and ready for operation, the filter pump must be switched off.

Important: The pool-floor vacuum cleaner hose must fully be filled with water so that the pump does not filter air, only then the pump can be switched on. Will air get into the filter system, the filter pump is to turn off and the vacuum cleaner must be vented again.

Now move slowly and smoothly (speeding can stir up dirt) with your vacuum cleaning brush on the bottom of the pool.

For filter systems without prefilter a skimmer with a strainer basket is beneficial!



Problem treatment

Cause of Problems	Solution
Sand contaminated with dirt	Backwashing (cleaning of the sand)
Pump sucks air (Bubbles at the inlet)	defective hoses, tighten hose clamps
Skimmer or pump gets too little water	Check water level and increase if necessary, check the intake for dirt accumulation
Skimmer basket contaminated	Cleaning of the skimmer basket
Prefilter basket of the filter pump contaminated	Cleaning of the prefilter basket



To Winterize the System

At the end of the swimming season, the filter system and the hoses must be removed and emptied.

This is done when the filter vessel as well as the filter pump by opening the drain plug. Open the filter vessel and empty the filter sand. Verify that the filter sand is still in reasonable condition (not glued or clumped) and clean it.

Filter systems located outdoors must be located in a frost-free room in the winter.



Care instructions

Visible contaminants are removed through the filtration system. This is not true for algae, bacteria and other microorganisms, which are also a constant threat to clear, clean and healthy pool water. For their prevention or removal, special water treatment is available, properly and permanently dosed, guarantee for swimmers any kind of harassment and ensure proper hygienic bath water.

2019-2020



Zakupiony produkt to urządzenie techniczne, którego obsługa jest łatwa i nieskomplikowana, jednak wymaga przestrzegania pewnych zasad. Dlatego prosimy o staranne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami!

Do eksploatacji instalacji filtracyjnej potrzebny jest skimmer (odkaszacz do powierzchni wody). Skimmer do zabudowy (zamontowany w ścianie basenu) lub skimmer zawieszany (zamocowany do ściany basenu).



Wybór lokalizacji

Miejsce ustawienia instalacji filtracyjnej między skimmerem a dyszą wlotową należy dobrać tak, by zachowany był wystarczający odstęp bezpieczeństwa od ściany basenu.

Dodatkowo, zalecamy ustawienie instalacji filtracyjnej na podkładzie z płyt, np. betonowych. Należy je wypoziomować z użyciem poziomnicy.

W żadnym przypadku nie wolno ustawiać instalacji filtracyjnej bezpośrednio na ziemi lub w trawie - niebezpieczeństwo zalania lub przegrzania się pompy filtra.

Jeżeli basen jest częściowo lub całkowicie wpuuszczony w ziemię, wówczas celowe jest umieszczenie instalacji filtracyjnej także w zagłębieniu, które powinno łączyć się bezpośrednio z basenem.

Jeżeli instalacja filtracyjna zostanie umieszczona w zagłębieniu, wówczas należy zagwarantować, że nie zostanie zalana. W tym celu można np. wypełnić otoczenie instalacji żwirem, by ułatwić wsiąkanie wody z otoczenia i deszczowej. Optymalne rozwiązanie to bezpośrednie połączenie szybu pompy z kanalizacją deszczową lub umieszczenie w nim pompy zatapianej z wyłącznikiem pływakowym. Należy przy tym dopilnować, by szuby pompy **w żadnym przypadku nie był szczelnie zamknięty**, gdyż mogłoby to spowodować szkody na skutek tworzenia się kondensatu. Wielkość szybu należy tak dobrać, by można było wykonywać prace przy instalacji filtracyjnej.

Niezbędny osprzęt, jak węże, opaski zaciskowe i piasek filtracyjny (nie wchodzi w zakres dostawy) można zakupić w specjalistycznych sklepach.



Montaż instalacji filtracyjnej (rys. 1).

Instalację filtracyjną należy zmontować w miejscu jej docelowego ustawienia - późniejszy transport na miejsce byłby zbyt kłopotliwy!

Pompa filtrująca składa się z następujących elementów:

1. Pompa
2. Zawór
3. Uszczelka (o-ring)
4. Pierścień mocujący
5. Zbiornik
6. Rura środkowa
7. Sito filtracyjne
8. Śruba do opróżniania systemu
9. Element centrujący (osłona stojaka rurowego)
10. Płyta podstawy
11. Przewód ciśnieniowy



Zbiornik filtra

1. Podstawę rurową z sitem filtracyjnym wprowadzić do kotła (rys. 2).

2. Podstawę rurową z sitem filtracyjnym ustawić na dnie zbiornika, upewnić się, że podstawa rurowa znajduje się pośrodku dna zbiornika i że śruba spustowa jest wkręcona.

3. Następnie założyć element centrujący na otwór zbiornika, wyśrodkować przy tym podstawę rurową. (rysunek 4)

4. Napełnić zbiornik piaskiem filtracyjnym do wysokości ok. $\frac{3}{4}$ wysokości zbiornika.
(wymagana ziarnistość 0,6 - 1,2, ilość - zależnie od wielkości

zbiornika) (rys. 4)

5. Zmontować teraz górną część zbiornika wzgl. głowicę z zaworem i uszczelkę zbiornika na górnej krawędzi zbiornika filtra. Wcześniej koniecznie jeszcze raz oczyścić i zmyć ew. piasek i zanieczyszczenia. Połączenie górnej części zbiornika wzgl. głowicy z zaworem z dolną częścią zbiornika zapewnia pierścień mocujący. Pierścień mocujący jest montowany ze śrubą i nakrętką mocującą. (rysunki 5 i 6)

6. Na koniec zmontować elementy przyłączeniowe pompy na głowicy z zaworem. Elementy przyłączeniowe pompy uszczelnić wystarczająco taśmą teflonową.

7. Manometr (o ile wchodzi w zakres dostawy) wkręca się z boku zaworu 7-drogowego, odpowiednio go uszczelniając. Obecną tam śrubę odpowietrzającą należy wcześniej wykręcić. Rysunek 9



Przyłącza węży pompy (rys. 7)

1. **Przewód skimmera** Połączenie od przyłącza skimmera do przedniego przyłącza pompy filtrującej.
2. **Przewód ciśnieniowy**: Połączenie pompy filtrującej z przyłączem o oznaczeniu „PUMP” na zaworze 7-drogowym.
3. **Przewód powrotny**: Połączenie od przyłącza na zaworze 7-drogowym z oznaczeniem „RETURN” do przyłącza na dyszy wlotowej (basen). Zamocować wszystkie przyłącza opaskami zaciskowymi.
4. **Przewód powrotny płukania**: Przyłącze „WASTE“ (spust) do kanalizacji. Przyłącza wykonuje się z użyciem specjalnych przewodów basenowych i opasek zaciskowych!



Uruchomienie instalacji filtracyjnej

1. Przed uruchomieniem instalacji filtracyjnej należy się upewnić, że instalacja znajduje się poza basenem i poniżej poziomu lustra wody w basenie oraz że przyłącza przewodów zostały poprawnie wykonane i zamocowane.

2. Basen musi być napełniony wodą zgodnie z instrukcją. Woda musi dopływać do pompy filtrującej. Teraz należy odpowietrzyć instalację filtracyjną. O ile jest, otworzyć lekko pokrywę filtra wstępnego pompy filtrującej, aż wypłynie z niego woda (przezroczysta pokrywa ze złączem gwintowanym u góry pompy). W pompach nie samozasysających poziom wody musi znajdować się powyżej pompy.

3. Ustaw uchwyt na zaworze 7-drogowym w położeniu RÜCKSPÜLEN. Dopiero teraz pompa zostanie uruchomiona. Wykonaj płukanie zwrotne przez ok. 2-3 minuty. Następnie ponownie wyłączyć pompę i ustawić uchwyt na głowicy zaworu w położeniu NACHSPÜLEN. Wykonać płukanie dodatkowe przez ok. 30 sekund. Następnie ponownie wyłączyć pompę i ustawić uchwyt w położeniu FILTERN. Wodę z płukania zwrotnego i dodatkowego najlepiej odprowadzić do kanalizacji.

4. Ponownie włączyć pompę. Instalacja filtracyjna pracuje normalnie. Zalecamy pracę filtra 2 razy dziennie przez 4-5 godzin. Podczas czyszczenia dna basenu także odbywa się filtracja. Po każdym czyszczeniu dna lub gdy ciśnienie na manometrze (o ile jest) spadnie o 2-3 kreski podziałki, konieczne jest płukanie zwrotne.

5. Po wykonanym płukaniu zwrotnym zawsze konieczne jest płukanie dodatkowe przez ok. 30 sekund. Powoduje to osadzenie się piasku w zbiorniku.

6. Podczas czyszczenia dna basenu można ustawić zawór 7-drogowy w położeniu ENTLEEREN, by usunąć zanieczyszczenia z basenu (np. algi), które w innym przypadku przepływałyby przez piasek filtracyjny. Woda odsysana z dna basenu jest przy tym kierowana na otwartą przestrzeń przez przewód płukania zwrotnego. Po wykonaniu tej procedury należy odpowiednio uzupełnić poziom wody w basenie.



2019-2020

Instalacje filtracyjne nie mogą pracować na sucho (bez wody)!
Woda zapewnia chodzenie - praca na sucho oznacza utratę gwarancji!



Przed każdym przełączeniem zaworu 7-drogowego należy wyłączyć pompę!



Czas pracy filtra (2 razy dziennie po 4-5 godzin) i regularne płukanie zwrotne (2-3 minuty) co najmniej 1 raz w tygodniu to podstawowe warunki utrzymania wody w dobrym stanie!
Naprawy pompy może wykonywać tylko wykwalifikowany i przeszkolony technik.



Dane techniczne:

Wszystkie modele:

zawór 7-drogowy, pompa filtrująca TÜV / GS, zbiornik filtra, przyłącze Ø 32/38 mm, płyta podstawy

Model	200
Wielkość przepływu:	4,5 m ³ /h przy 0,4 bara ciśnienia roboczego
Przyłącze:	230 V, maks. 200 W
Ilość piasku:	maks. 10 kg
Wielkość basenu:	maks. 19 m ³
Pompa filtrująca	z filtrem wstępnym, nie-samozasysająca



Czyszczenie dna (rys. 8)

Czyszczenie dna odbywa się w pozycji FILTERN na zaworze. Odkurza do dna należy połączyć przewodem odkurzacza ze skimmerem. Do czasu podłączenia i gotowości do pracy odkurzacza do dna pompa musi być wyłączona.

Ważne: wąż odkurzacza musi być w całości wypełniony wodą przed włączeniem pompy, by pompa nie zassała powietrza. Jeżeli do instalacji filtracyjnej dostanie się powietrze, należy wyłączyć pompę i ponownie odpowietrzyć odkurzacza.

Teraz należy powoli i równomiernie oczyścić dno basenu (zbyt szybkie ruchy mogą wzburzyć zanieczyszczenia).

W instalacjach filtracyjnych bez filtra wstępnego skimmer z koszem sitowym to zaleta!



Rozwiązywanie problemów

Przyczyna usterki	Usuwanie
Piasek zanieczyszczony	Płukanie zwrotne (czyszczenie piasku)
Pompa zasysa powietrze (pęcherze powietrza po stronie wlotu)	Węże uszkodzone Dociągnąć opaski zaciskowe
Skimmer lub pompa pobierają za mało wody	Sprawdzić poziom wody i zwiększyć w razie potrzeby, kontrola węży po stronie ssącej pod kątem zanieczyszczeń
Kosz skimmera zapełniony	Czyszczenie kosza skimmera
Kosz filtra wstępnego pompy filtrującej zapełniony	Czyszczenie kosza filtra wstępnego
W razie usterek tutaj niewymienionych należy skontaktować się ze sprzedawcą!	



Przechowanie przez zimę

Na koniec sezonu letniego instalację filtracyjną wzgl. przewody należy zdemontować i opróżnić z wody.

W zbiorniku filtra i w pompie oznacza to wykręcenie śruby spustowej. Otworzyć zbiornik filtra i opróżnić z piasku. Sprawdzić, czy piasek filtracyjny jest jeszcze w dobrym stanie (nie sklejony ani nie zbrylony) i oczyścić go.

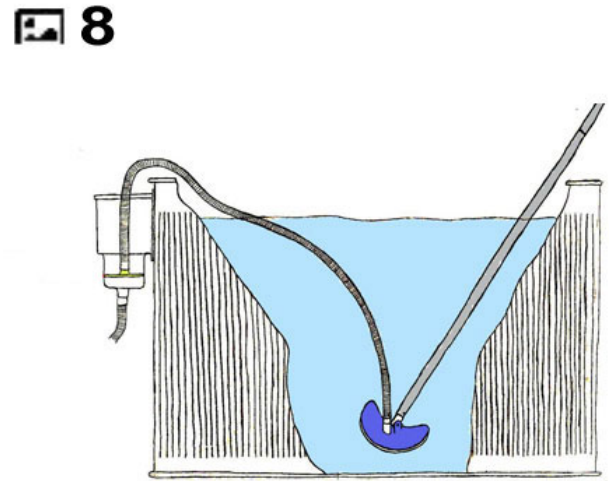
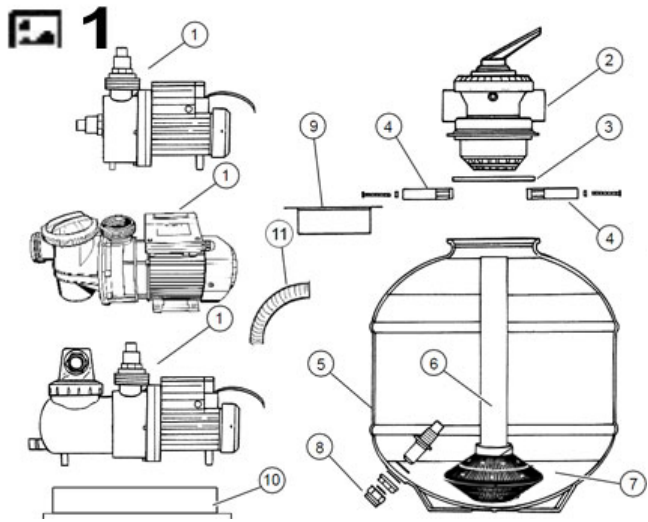
Instalacje filtracyjne umieszczone na otwartej przestrzeni należy przenieść na zimę do pomieszczenia o dodatniej temperaturze.



Wskazówki w sprawie konserwacji

Widoczne zanieczyszczenia są usuwane przez instalację filtracyjną. Nie dotyczy to jednak alg, bakterii i innych mikroorganizmów, które są stałym zagrożeniem dla czystej i zdrowej wody w basenie. Aby temu zapobiec lub je usunąć, dostępne są środki do pielęgnacji wody, które przy właściwym i stałym dozowaniu nie są obciążeniem dla osób korzystających z basenu i gwarantują higieniczną wodę.

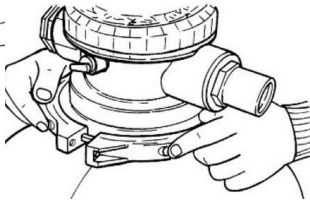
2019-2020



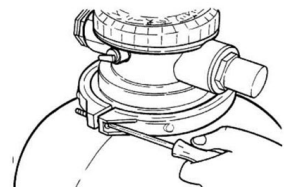
4



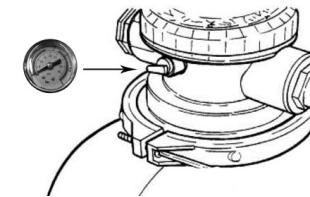
5



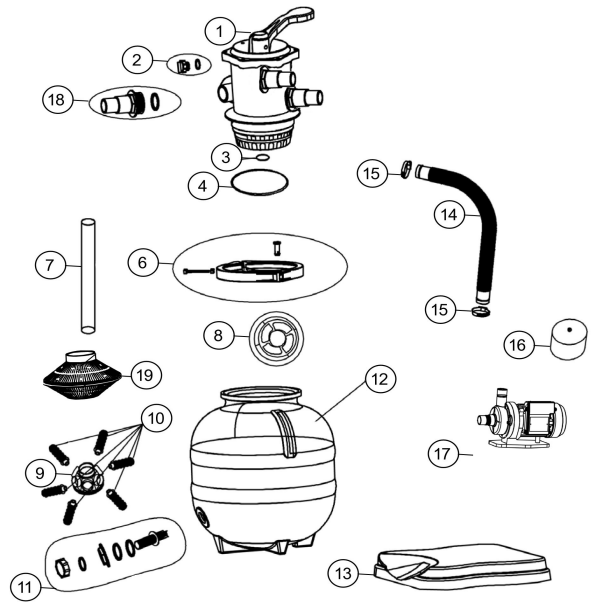
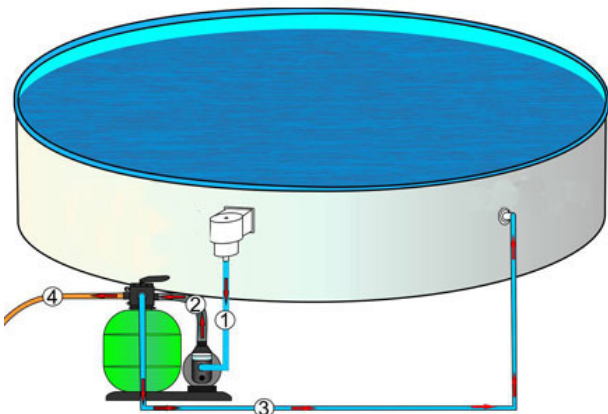
6



9



7



2019-2020